

AT51008
INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA, ŁAWKA NAWANNOWA
USER MANUAL, BATH BENCH
BEDIENUNGSANLEITUNG, BADEBANK
NÁVOD K POUŽITÍ, LAVIČKA DO VANY
NÁVOD NA POUŽITIE, LAVIČKA DO VANE
MODE D'EMPLOI, BANC DE BAIN
GEBRUIKSAANWIJZING, BADBANK
MANUAL DE INSTRUCCIONES, BANCO DE BAÑO
ISTRUZIONI PER L'USO, PANCA DA BAGNO
BRUKSANVISNING, BADBÄNK



Dziękujemy za zakup naszego produktu, prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją używania. Nie należy użytkować wyrobu przed zapoznaniem się z niniejszą instrukcją i jej zrozumieniem. Jeśli nie rozumiesz ostrzeżeń, uwag i zaleceń, skontaktuj się ze specjalistą w zakresie opieki zdrowotnej bądź sprzedawcą aby uniknąć uszkodzenia produktu lub urazów ciała.

UWAGA: Należy sprawdzić wszystkie części pod kątem uszkodzeń powstałych podczas przewozu. W przypadku zauważenia takich uszkodzeń, NIE WOLNO używać produktu. Więcej informacji u wytwórcy.

Ławka wannowa jako sprzęt pomocniczy przeznaczona jest dla osób niepełnosprawnych ze schorzeniami narządów ruchu, osób starszych jak również osób, dla których standardowe korzystanie z wanny stanowi problem (siadanie i wychodzenie). Ułatwia i pomaga podczas codziennych czynności toaletowych.

CECHY PRODUKTU:

- siedzisko wykonane z łatwo zmywalnego tworzywa
- otwory odpływowe oraz miejsce na mydło
- uchwyt ułatwiający wstawanie
- regulacja szerokości nóg rozporowych
- wytrzymała konstrukcja

PARAMETRY TECHNICZNE:

- wymiar siedziska: szerokość/głębokość/wysokość: 70,4 x 32 x 18 cm
- wysokość siedziska: 5 cm
- rozmiar siedziska: 40,5 – 65 cm
- waga: 2,7 kg
- maksymalne obciążenie: 120 kg

PRZEZNACZENIE:

Ławka wannowa powinna być używana przez jedną osobę. Nadaje się do użytku w zamkniętym pomieszczeniu, w wannie.

Konstrukcja ławki umożliwia osobom starszym lub przechodzącym okres rehabilitacji korzystanie z wszystkich funkcji deski w środowisku domowym. Ławka nie może być używana przez osoby nie mogące się poruszać.

Ławka nie powinna być używana jako zabawka dla dzieci.

Ławka należy używać wyłącznie w pozycji poziomej, na niegładkiej powierzchni wanny.

UWAGA: Ryzyko urazu — należy sprawdzić, czy ławka jest odpowiednio przymocowana do wanny za pomocą gumowych nóg.

UWAGA: Ryzyko urazu – Sprawdź czy ławka wannowa dobrze leży na wannie. Upewnij się że deska leży dokładnie i czy nigdzie nie odstaje bądź jej nie brakuje.

UWAGA: Ryzyko urazu – Uważaj aby nie włożyć palców pomiędzy ławką a wannę w czasie montażu. Grozi to przytraśnięciem palców.

INSTRUKCJA MONTAŻU:

1. Połóż deskę obrotową na krawędziach wanny.
2. Przesuń gumowe nóżki do odpowiedniej pozycji na wannie.
3. Sprawdź, czy ławka wannowa jest odpowiednio przymocowana do wanny.

ZDEJMOWANIE ŁAWKI WANNOWEJ Z WANNY:

1. Odkręć gumowe nóżki po obu stronach wanny.
2. Ściągnij ławkę z wanny.

DOCELOWA GRUPA PACJENTÓW

Osoby zmagające się z chorobami, dysfunkcjami lub urazami, do leczenia/rehabilitacji bądź kompensacji których przeznaczony jest niniejszy wyrób (patrz część dotycząca przeznaczenia wyrobu niniejszej instrukcji obsługi). Produkt może być zakupiony przez użytkownika samodzielnie lub na podstawie zaleceń lekarza, terapeuty lub innego specjalisty. Zarówno w przypadku samodzielnego zakupu produktu, jak też wskazania przez lekarza/terapeutę/innego specjalistę, należy wziąć pod uwagę dostępne rozmiary/niezbędne funkcje oraz warianty wyrobu, wskazania i przeciwwskazania do użytkowania, a także informacje dostarczone przez producenta.

PRZECIWSKAZANIA:

Zaburzenia koordynacji i równowagi, urazy i dysfunkcje kończyn uniemożliwiające korzystanie z wyrobu.

OSTRZEŻENIA:

Nie należy przekraczać dopuszczalnej wagi obciążeniowej na ławce (120 kg na ławce).

Ławkę wannową należy używać w pozycji poziomej, na niegładkiej powierzchni wanny.

Należy trzymać z dala od dzieci. Deska wannowa nie służy do zabawy dla dzieci.

Jeżeli ławka wannowa używana jest przez dzieci lub w ich pobliżu, oraz używana jest przez osoby niepełnosprawne to potrzebny jest nadzór.

Uważaj gdy będziesz montował ławkę w wannie na wannie istnieje ryzyko przytrąśnięcia palców w momencie montażu.

Upewnij się, że ławka wannowa dokładnie przylega do wanny i że nie jest ustawiona ani za krótko ani za długo.

Należy sprawdzić, czy ławka jest odpowiednio przymocowana do wanny za pomocą klipsów mocujących.

Nie używaj ławki wannowej kiedy zauważysz uszkodzenia jakiegokolwiek z elementów wyrobu.

Okres użytkowania: 5 lat od daty produkcji.

KONSERWACJA:

Czyścić wilgotną szmatką przy użyciu łagodnych detergentów.

Na bieżąco usuwać zanieczyszczenia z ruchomych elementów.

Nie używać środków ściernych!

Nie czyścić przy użyciu agregatów ciśnieniowych lub parowych!

UWAGA: do mycia wyrobu nie wolno stosować środków na bazie benzyn, rozpuszczalników, kwasów, chloru, itp.!

W przypadku wystąpienia związanego z wyrobem „poważnego incydentu”, który bezpośrednio lub pośrednio doprowadził, mógł doprowadzić lub może doprowadzić do któregośkolwiek z niżej wymienionych zdarzeń:

- a) zgonu pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- b) czasowego lub trwałego pogorszenia stanu zdrowia pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- c) poważnego zagrożenia zdrowia publicznego należy powyższy „poważny incydent” zgłosić producentowi oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania. W przypadku Polski właściwym organem jest Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych.

UWAGA:

W przypadku wystąpienia bólu, reakcji alergicznych lub innych niepokojących, niejasnych dla użytkownika objawów związanych z użytkowaniem wyrobu medycznego należy skonsultować się z pracownikiem służby zdrowia.

SPOSÓB UTYLIZACJI WYROBU PO WYCOWANIU Z EKSPLOATACJI

Po wycofaniu wyrobu z eksploatacji wyrób medyczny można zutylizować jak zwykły odpad komunalny z wyjątkiem wyrobów elektrycznych – należy postępować w sposób właściwy dla utylizacji sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

EN

Thank you for purchasing our product. Please read the user manual carefully before use. Do not use the product without first reading and understanding this manual. If you do not understand the warnings, notes, and recommendations, please consult a healthcare professional or the seller to avoid product damage or bodily injury.

WARNING: Check all parts for any damage that may have occurred during transport. If such damage is found, DO NOT use the product. For more information, contact the manufacturer.

The bath bench, as an auxiliary equipment, is designed for disabled people with mobility impairments, elderly individuals, and those for whom standard use of a bathtub (sitting down and getting out) is problematic. It facilitates and assists with daily hygiene activities.

PRODUCT FEATURES:

Seat made from easy-to-clean material

Drainage holes and a space for soap

Handle to assist in standing up

Adjustable spreader legs

Durable construction

TECHNICAL PARAMETERS:

Seat dimensions: width/depth/height: 70.4 x 32 x 18 cm

Seat height: 5 cm

Seat size: 40.5 – 65 cm

Weight: 2.7 kg

Maximum load: 120 kg

INTENDED USE: The bath bench should be used by one person only. It is intended for use indoors, in a bathtub. The bench's design allows elderly individuals or those undergoing rehabilitation to use all its functions in a home environment. The bench cannot be used by individuals who are immobile.

The bench should not be used as a toy for children.

The bench must only be used in a horizontal position, on a non-slippery bathtub surface.

WARNING: Risk of injury—ensure the bench is securely attached to the bathtub using the rubber feet.

WARNING: Risk of injury—check that the bath bench fits securely onto the bathtub. Make sure it sits properly and there are no gaps or missing parts.

WARNING: Risk of injury—be cautious not to trap fingers between the bench and bathtub during installation.

INSTALLATION INSTRUCTIONS:

Place the rotating board on the edges of the bathtub.

Move the rubber feet to the appropriate position on the bathtub.

Ensure the bath bench is securely fastened to the bathtub.

REMOVING THE BATH BENCH FROM THE BATHTUB:

Unscrew the rubber feet on both sides of the bathtub.

Remove the bench from the bathtub.

TARGET PATIENT GROUP:

People suffering from diseases, dysfunctions, or injuries for which this product is intended (refer to the product's intended use section of this manual). The product can be purchased independently by the user or on the recommendation of a doctor, therapist, or other specialist. When purchasing the product, whether independently or as recommended by a healthcare professional, available sizes, necessary functions, product variants, indications, and contraindications for use should be considered, as well as the information provided by the manufacturer.

CONTRAINDICATIONS:

Coordination and balance disorders, injuries, and limb dysfunctions that prevent the use of the product.

WARNINGS:

Do not exceed the maximum weight limit for the bench (120 kg on the bench).

The bath bench should be used in a horizontal position on a non-slippery bathtub surface.

Keep away from children. The bath bench is not a toy.

If the bath bench is used by children or near them, as well as by individuals with disabilities, supervision is required.

Be cautious when installing the bath bench onto the bathtub, as there is a risk of pinching fingers during installation.

Ensure the bath bench is securely attached to the bathtub and is neither too short nor too long.

Check that the bench is securely fastened to the bathtub using the mounting clips.

Do not use the bath bench if any components of the product are damaged.

Service life: 5 years from the date of manufacture.

MAINTENANCE:

Clean with a damp cloth using mild detergents.

Remove any dirt from moving parts regularly.

Do not use abrasive cleaning agents!

Do not clean with high-pressure or steam devices!

WARNING: Do not use cleaning agents based on gasoline, solvents, acids, chlorine, etc.!

In the event of a "serious incident" related to the product, which directly or indirectly caused, could have caused, or may cause any of the following events: a) death of the patient, user, or another person, or

b) temporary or permanent deterioration of the patient's, user's, or another person's health, or

c) a serious public health threat,

the "serious incident" must be reported to the manufacturer and the competent authority of the member state where the user or patient resides. In Poland, the competent authority is the Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices, and Biocidal Products.

WARNING:

In the event of pain, allergic reactions, or other worrying symptoms, unclear to the user, related to the use of the medical device, consult a healthcare professional.

PRODUCT DISPOSAL AFTER USE:

After the product is withdrawn from use, the medical device can be disposed of as ordinary municipal waste, except for electrical products, which should be disposed of properly as electrical and electronic equipment.

De

Vielen Dank für den Kauf unseres Produkts. Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Verwenden Sie das Produkt nicht, bevor Sie diese Anleitung gelesen und verstanden haben. Wenn Sie die Warnungen, Hinweise und Empfehlungen nicht verstehen, wenden Sie sich an einen Gesundheitsspezialisten oder den Verkäufer, um Schäden am Produkt oder Verletzungen zu vermeiden.

ACHTUNG: Überprüfen Sie alle Teile auf Schäden, die während des Transports entstanden sein könnten. Falls solche Schäden festgestellt werden, darf das Produkt NICHT verwendet werden. Weitere Informationen erhalten Sie vom Hersteller.

Die Badewannenbank, als Hilfsmittel, ist für behinderte Personen mit Bewegungseinschränkungen, ältere Menschen sowie für Personen gedacht, für die die normale Nutzung der Badewanne (Setzen und Aufstehen) problematisch ist. Sie erleichtert und unterstützt bei alltäglichen Hygieneaktivitäten.

PRODUKTEIGENSCHAFTEN:

Sitz aus leicht zu reinigendem Material

Abflusslöcher und Platz für Seife

Griff zum leichteren Aufstehen

Verstellbare Füße

Robuste Konstruktion

TECHNISCHE DATEN:

Sitzabmessungen: Breite/Tiefe/Höhe: 70,4 x 32 x 18 cm

Sitzhöhe: 5 cm

Sitzgröße: 40,5 – 65 cm

Gewicht: 2,7 kg

Maximale Belastung: 120 kg

VERWENDUNG:

Die Badewannenbank sollte nur von einer Person verwendet werden. Sie ist für den Einsatz in Innenräumen in der Badewanne geeignet.

Die Konstruktion der Bank ermöglicht älteren Menschen oder Personen in der Rehabilitation die Nutzung aller Funktionen der Bank im häuslichen Umfeld. Die Bank darf nicht von Personen verwendet werden, die sich nicht bewegen können.

Die Bank darf nicht als Kinderspielzeug verwendet werden.

Die Bank darf nur in horizontaler Position auf einer rutschfesten Badewannenoberfläche verwendet werden.

ACHTUNG: Verletzungsgefahr – Überprüfen Sie, ob die Bank ordnungsgemäß mit den Gummifüßen an der Badewanne befestigt ist.

ACHTUNG: Verletzungsgefahr – Stellen Sie sicher, dass die Badewannenbank fest auf der Badewanne liegt. Vergewissern Sie sich, dass die Bank vollständig aufliegt und keine Teile fehlen oder abstehen.

ACHTUNG: Verletzungsgefahr – Achten Sie darauf, dass Sie sich beim Montieren der Bank nicht die Finger zwischen der Bank und der Badewanne einklemmen.

MONTAGEANLEITUNG:

Legen Sie die drehbare Sitzfläche auf die Badewannenränder.

Schieben Sie die Gummifüße in die passende Position auf der Badewanne.

Überprüfen Sie, ob die Badewannenbank ordnungsgemäß an der Badewanne befestigt ist.

ENTFERNEN DER BADEWANNENBANK:

Lösen Sie die Gummifüße auf beiden Seiten der Badewanne.

Nehmen Sie die Bank von der Badewanne ab.

PATIENTENZIELGRUPPE:

Menschen mit Krankheiten, Funktionsstörungen oder Verletzungen, für deren Behandlung/Rehabilitation oder Kompensation dieses Produkt bestimmt ist (siehe Abschnitt über die Produktbestimmung in dieser Bedienungsanleitung). Das Produkt kann vom Benutzer selbstständig oder auf Empfehlung eines Arztes, Therapeuten oder anderen Spezialisten erworben werden. Beim Kauf des Produkts sollten die verfügbaren Größen, erforderlichen Funktionen, Produktvarianten, Indikationen und Kontraindikationen für die Verwendung sowie die Informationen des Herstellers berücksichtigt werden.

GEGENANZEIGEN:

Koordinations- und Gleichgewichtsstörungen, Verletzungen und Funktionsstörungen der Gliedmaßen, die die Nutzung des Produkts verhindern.

WARNHINWEISE:

Überschreiten Sie nicht das zulässige Maximalgewicht von 120 kg.

Die Badewannenbank muss in horizontaler Position auf einer rutschfesten Badewannenoberfläche verwendet werden.

Von Kindern fernhalten. Die Bank ist kein Spielzeug.

Wenn die Bank von Kindern oder in deren Nähe oder von behinderten Personen verwendet wird, ist Aufsicht erforderlich.

Seien Sie vorsichtig, um sich nicht die Finger zwischen der Bank und der Badewanne einzuklemmen.

Stellen Sie sicher, dass die Bank fest auf der Badewanne sitzt und weder zu kurz noch zu lang ist.

Überprüfen Sie, ob die Bank ordnungsgemäß mit den Clips an der Badewanne befestigt ist.

Verwenden Sie die Badewannenbank nicht, wenn Sie Beschädigungen an einem der Bauteile feststellen.

Lebensdauer: 5 Jahre ab Herstellungsdatum.

WARTUNG:

Reinigen Sie mit einem feuchten Tuch und milden Reinigungsmitteln.

Entfernen Sie regelmäßig Schmutz von beweglichen Teilen.

Keine Scheuermittel verwenden!

Nicht mit Hochdruck- oder Dampfreinigern reinigen!

ACHTUNG: Verwenden Sie keine Reinigungsmittel auf Basis von Benzin, Lösungsmitteln, Säuren, Chlor usw.!

Im Falle eines "schweren Vorfalls" im Zusammenhang mit dem Produkt, der direkt oder indirekt zu einem der folgenden Ereignisse geführt hat, führen könnte oder hätte führen können:

a) Tod des Patienten, des Benutzers oder einer anderen Person, oder

b) vorübergehende oder dauerhafte Verschlechterung der Gesundheit des Patienten, Benutzers oder einer anderen Person, oder

c) schwere Bedrohung der öffentlichen Gesundheit,

muss dieser "schwere Vorfall" dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates, in dem der Benutzer oder Patient ansässig ist, gemeldet werden. In Polen ist die zuständige Behörde das Amt für die Registrierung von Arzneimitteln, Medizinprodukten und Biozidprodukten.

ACHTUNG:

Bei Schmerzen, allergischen Reaktionen oder anderen beunruhigenden Symptomen, die dem Benutzer unklar sind, sollte ein Gesundheitsdienstleister konsultiert werden.

ENTSORGUNG DES PRODUKTS NACH GEBRAUCH:

Nach dem Außerbetriebsetzen kann das Medizinprodukt als gewöhnlicher Haushaltsmüll entsorgt werden, mit Ausnahme elektrischer Geräte – hier ist die ordnungsgemäße Entsorgung nach den Vorschriften für elektrische und elektronische Geräte zu beachten.

CZ

Děkujeme za zakoupení našeho produktu. Přečtěte si prosím pozorně návod k použití. Výrobek nepoužívejte před přečtením a porozuměním tohoto návodu. Pokud nerozumíte varováním, upozorněním a doporučením, kontaktujte odborníka na zdravotní péči nebo prodejce, aby nedošlo k poškození výrobku nebo zranění.

POZOR: Zkontrolujte všechny díly, zda nedošlo k poškození během přepravy. Pokud zjistíte poškození, NESMÍTE výrobek používat. Další informace získáte u výrobce.

Lavička do vany, jako pomůcka, je určena pro osoby se zdravotním postižením s poruchami pohybového ústrojí, starší osoby a pro osoby, pro které je běžné používání vany (usedání a vstávání) problematické. Umožňuje a usnadňuje každodenní hygienické úkony.

VLASTNOSTI PRODUKTU:

Sedák z materiálu snadno omyvatelného

Odtokové otvory a prostor na mýdlo

Rukojeť usnadňující vstávání

Nastavitelná šířka nohou

Pevná konstrukce

TECHNICKÉ PARAMETRY:

Rozměry sedáku: šířka/hloubka/výška: 70,4 x 32 x 18 cm

Výška sedáku: 5 cm

Rozměr sedáku: 40,5 – 65 cm

Hmotnost: 2,7 kg

Maximální nosnost: 120 kg

POUŽITÍ:

Lavička do vany by měla být používána jednou osobou. Je vhodná pro použití v uzavřených místnostech, ve vaně. Konstrukce lavičky umožňuje starším osobám nebo těm, kteří podstupují rehabilitaci, využívat všech funkcí lavičky v domácím prostředí. Lavička nesmí být používána osobami, které nejsou schopny pohybu.

Lavička nesmí být používána jako hračka pro děti.

Lavička by měla být používána pouze v horizontální poloze na neklouzavém povrchu vany.

POZOR: Nebezpečí úrazu – Zkontrolujte, zda je lavička správně připevněna ke vaně pomocí gumových nožek.

POZOR: Nebezpečí úrazu – Zkontrolujte, zda lavička do vany dobře sedí na vaně. Ujistěte se, že lavička sedí přesně a nikde nepřesahuje nebo nechybí její části.

POZOR: Nebezpečí úrazu – Dávejte pozor, abyste si při montáži nepřiskřípli prsty mezi lavičku a vanu.

NÁVOD K MONTÁŽI:

Položte otočnou desku na okraje vany.

Posuňte gumové nožky do vhodné polohy na vaně.

Zkontrolujte, zda je lavička do vany správně připevněna k vaně.

DEMONTÁŽ LAVIČKY Z VANY:

Odšroubujte gumové nožky na obou stranách vany.

Sejměte lavičku z vany.

CÍLOVÁ SKUPINA PACIENTŮ

Osoby trpící nemocemi, dysfunkcemi nebo zraněními, k jejichž léčbě/rehabilitaci nebo kompenzaci je tento výrobek určen (viz část o určeném použití výrobku v tomto návodu k použití). Výrobek si může uživatel zakoupit samostatně nebo na doporučení lékaře, terapeuta či jiného odborníka. Ať už si výrobek zakoupíte sami nebo na doporučení lékaře/terapeuta/jiného odborníka, musíte vzít v úvahu dostupné velikosti/potřebné funkce a varianty výrobku, indikace a kontraindikace použití a informace poskytnuté výrobcem.

KONTRAINDIKACE:

Poruchy koordinace a rovnováhy, úrazy a dysfunkce končetin, které znemožňují použití výrobku.

UPOZORNĚNÍ:

Nepřekračujte maximální povolenou hmotnost na lavičce (120 kg).

Lavička by měla být používána v horizontální poloze na neklouzavém povrchu vany.

Držte mimo dosah dětí. Lavička do vany není hračkou.

Pokud je lavička používána dětmi nebo v jejich blízkosti nebo osobami se zdravotním postižením, je nutný dohled.

Dávejte pozor, abyste si při montáži lavičky do vany nepřiskřípli prsty.

Ujistěte se, že lavička dobře přiléhá k vaně a není nastavena ani příliš krátce, ani příliš dlouze.

Zkontrolujte, zda je lavička správně připevněna ke vaně pomocí upevňovacích klipů.

Nepoužívejte lavičku, pokud zjistíte poškození některého z jejích dílů.

Životnost: 5 let od data výroby.

ÚDRŽBA:

Čistěte vlhkým hadříkem a jemnými čistícími prostředky.

Průběžně odstraňujte nečistoty z pohyblivých částí.

Nepoužívejte abrazivní čistící prostředky!

Nečistěte vysokotlakými nebo parními čističi!

NEŽADOUcí PŘÍHODA

V případě "vážného incidentu" souvisejícího s produktem, který vede přímo nebo nepřímo, může nebo by mohla vést k některé z následujících událostí:

a) úmrtí pacienta, uživatele nebo jiné osoby,

b) dočasné nebo trvalé zhoršení zdravotního stavu pacienta, uživatele nebo jiné osoby,

c) vážné ohrožení veřejného zdraví

tato "závažná událost" musí být nahlášena výrobcí a příslušnému orgánu členského státu, v němž má uživatel nebo pacient bydliště. V případě ČR je příslušným orgánem SÚKL (Státní ústav pro kontrolu léčiv, Odbor zdravotnických prostředků. Uživatel/pacient jsou povinni písemně oznámit výrobcí nebo zplnomocněnému zástupci a SÚKL jakoukoliv nežádoucí příhodu, která vznikla v souvislosti s použitím zdravotnického prostředku.

PROHLÁŠENÍ

Na tento výrobek bylo vydáno prohlášení o shodě s Nařízením (EU) MDR

2017/745 v platném znění a ve shodě s legislativními požadavky ČR na zdravotnické prostředky v platném znění.

POZOR:

Při výskytu bolesti, alergických reakcí nebo jiných znepokojujících příznaků, které jsou uživateli nejasné, je třeba konzultovat zdravotnického pracovníka.

LIKVIDACE PRODUKTU

Při likvidaci použitého výrobku je nutné dodržovat příslušné předpisy pro likvidaci odpadu. Výrobek nepatří do komunálního odpadu.

Výrobek obsahuje části, které lze dále recyklovat. Proto jej po ukončení používání zlikvidujte předáním do sběrného dvora.

SK

Ďakujeme za zakúpenie nášho produktu. Prosím, pozorne si prečítajte návod na použitie. Výrobok nepoužívajte, kým si tento návod neprečítate a nepochopíte. Ak nerozumiete upozorneniam, poznámkam a odporúčaniam, obráťte sa na odborníka v oblasti zdravotnej starostlivosti alebo predajcu, aby ste predišli poškodeniu výrobku alebo poraneniu tela.

UPOZORNENIE: Skontrolujte všetky časti, či počas prepravy nedošlo k poškodeniu. Ak takéto poškodenie zistíte, NESMIE sa výrobok používať. Pre viac informácií sa obráťte na výrobcu.

Lavička do vane, ako pomocné zariadenie, je určená pre osoby so zdravotným postihnutím pohybového aparátu, staršie osoby a tiež pre osoby, pre ktoré je štandardné používanie vane (sadanie a vstávanie) problematické. Uľahčuje a pomáha pri každodenných hygienických činnostiach.

VLASTNOSTI PRODUKTU:

Sedadlo z ľahko umývateľného materiálu

Odtokové otvory a priestor na mydlo

Rukoväť na ľahšie vstávanie

Nastaviteľná šírka nôh

Pevná konštrukcia

TECHNICKÉ PARAMETRE:

Rozmery sedadla: šírka/hĺbka/výška: 70,4 x 32 x 18 cm

Výška sedadla: 5 cm

Rozmery sedadla: 40,5 – 65 cm

Hmotnosť: 2,7 kg

Maximálne zaťaženie: 120 kg

POUŽITIE:

Lavička do vane by mala byť používaná len jednou osobou. Je vhodná na použitie v uzavretých priestoroch, vo vani. Konštrukcia lavičky umožňuje starším osobám alebo osobám v rehabilitácii využívať všetky funkcie lavičky v domácom prostredí. Lavička nesmie byť používaná osobami, ktoré sa nedokážu pohybovať.

Lavička nesmie byť používaná ako hračka pre deti.

Lavička by mala byť používaná iba v horizontálnej polohe na protišmykovom povrchu vane.

UPOZORNENIE: Riziko zranenia – Skontrolujte, či je lavička správne pripevnená k vani pomocou gumených nožičiek.

UPOZORNENIE: Riziko zranenia – Skontrolujte, či lavička do vane dobre sedí na vani. Uistite sa, že lavička sedí správne a že jej žiadne časti neodstávajú alebo nechýbajú.

UPOZORNENIE: Riziko zranenia – Dávajte pozor, aby ste si pri montáži neskřzli prsty medzi lavičku a vaňu.

NÁVOD NA MONTÁŽ:

Položte otočnú dosku na okraje vane.

Posuňte gumené nožičky do správnej polohy na vani.

Skontrolujte, či je lavička správne pripevnená k vani.

DEMONTÁŽ LAVIČKY Z VANE:

Odskrutkujte gumené nožičky na oboch stranách vane.

Odstráňte lavičku z vane.

CIEĽOVÁ SKUPINA PACIENTOV:

Ľudia trpiaci chorobami, dysfunkciami alebo úrazmi, ktorým je tento výrobok určený na liečbu/rehabilitáciu alebo kompenzáciu (pozri časť o určení výrobku v tomto návode). Výrobok môže byť zakúpený užívateľom samostatne alebo na odporúčanie lekára, terapeuta alebo iného odborníka. Pri kúpe výrobku je potrebné zohľadniť dostupné veľkosti, potrebné funkcie, varianty výrobku, indikácie a kontraindikácie na použitie, ako aj informácie poskytnuté výrobcom.

KONTRAINDIKÁCIE:

Poruchy koordinácie a rovnováhy, úrazy a dysfunkcie končatín, ktoré bránia použitiu výrobku.

UPOZORNENIA:

Neprekračujte maximálnu povolenú hmotnosť na lavičke (120 kg).

Lavička by mala byť používaná v horizontálnej polohe na protišmykovom povrchu vane.

Uchovávať mimo dosahu detí. Lavička do vane nie je hračka.

Ak je lavička používaná deťmi alebo v ich blízkosti alebo osobami so zdravotným postihnutím, je potrebný dohľad.

Dávajte pozor pri montáži lavičky, aby ste si neskĺzli prsty medzi lavičku a vanu.

Uistite sa, že lavička správne prilieha k vani a nie je nastavená ani príliš krátko, ani príliš dlho.

Skontrolujte, či je lavička správne pripevnená k vani pomocou upevňovacích klipov.

Nepoužívajte lavičku, ak zistíte poškodenie akéhokoľvek dielu výrobku.

Životnosť: 5 rokov od dátumu výroby.

ÚDRŽBA:

Čistite vlhkou handričkou s použitím jemných čistiacich prostriedkov.

Priebežne odstraňujte nečistoty z pohyblivých častí.

Nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky!

Nečistite pomocou vysokotlakových alebo parných zariadení!

UPOZORNENIE: Nepoužívajte čistiace prostriedky na báze benzínu, rozpúšťadiel, kyselín, chlóru a pod.!

V prípade „závažného incidentu“ súvisiaceho s výrobkom, ktorý priamo alebo nepriamo viedol, mohol viesť alebo môže viesť k niektorej z nasledujúcich udalostí:

a) úmrtie pacienta, používateľa alebo inej osoby, alebo

b) dočasné alebo trvalé zhoršenie zdravotného stavu pacienta, používateľa alebo inej osoby, alebo

c) vážne ohrozenie verejného zdravia,

musí byť tento „závažný incident“ oznámený výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má používateľ alebo pacient bydlisko. Na Slovensku je príslušným orgánom Štátny ústav pre kontrolu liečiv.

UPOZORNENIE:

V prípade výskytu bolesti, alergických reakcií alebo iných znepokojujúcich príznakov súvisiacich s používaním zdravotníckeho výrobku, ktoré nie sú používateľovi jasné, je potrebné konzultovať zdravotníckeho pracovníka.

LIKVIDÁCIA VÝROBKU PO UKONČENÍ POUŽÍVANIA:

Po vyradení výrobku z prevádzky sa zdravotnícky výrobok môže zlikvidovať ako bežný komunálny odpad, s výnimkou elektrických výrobkov, ktoré sa musia zlikvidovať v súlade s príslušnými predpismi pre likvidáciu elektrických a elektronických zariadení.

FR

Nous vous remercions d'avoir acheté notre produit. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi. N'utilisez pas le produit avant d'avoir lu et compris ce manuel. Si vous ne comprenez pas les avertissements, remarques et recommandations, veuillez contacter un spécialiste de la santé ou le vendeur pour éviter d'endommager le produit ou de vous blesser.

ATTENTION : Vérifiez toutes les pièces pour détecter d'éventuels dommages survenus pendant le transport. En cas de dommages, NE PAS utiliser le produit. Pour plus d'informations, contactez le fabricant.

Le banc de baignoire, en tant qu'équipement d'assistance, est conçu pour les personnes handicapées ayant des troubles de la mobilité, les personnes âgées, ainsi que celles pour qui l'utilisation standard de la baignoire (s'asseoir et se lever) pose problème. Il facilite et aide aux tâches d'hygiène quotidienne.

CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT :

Siège fabriqué en matériau facile à nettoyer

Trous de drainage et espace pour le savon

Poignée pour faciliter le lever

Largeur des pieds réglable

Structure solide

PARAMÈTRES TECHNIQUES :

Dimensions du siège : largeur/profondeur/hauteur : 70,4 x 32 x 18 cm

Hauteur du siège : 5 cm

Taille du siège : 40,5 – 65 cm

Poids : 2,7 kg

Charge maximale : 120 kg

UTILISATION :

Le banc de baignoire doit être utilisé par une seule personne. Il est destiné à un usage en intérieur, dans une baignoire. La conception du banc permet aux personnes âgées ou en rééducation d'utiliser toutes les fonctions de la planche dans un environnement domestique. Le banc ne doit pas être utilisé par des personnes incapables de se déplacer.

Le banc ne doit pas être utilisé comme un jouet pour enfants.

Le banc doit être utilisé uniquement en position horizontale, sur une surface antidérapante dans la baignoire.

ATTENTION : Risque de blessure — assurez-vous que le banc est correctement fixé à la baignoire à l'aide des pieds en caoutchouc.

ATTENTION : Risque de blessure — vérifiez que le banc de baignoire est bien positionné sur la baignoire. Assurez-vous que la planche

repose complètement et qu'il ne manque ou ne dépasse aucune partie.

ATTENTION : Risque de blessure — veillez à ne pas coincer vos doigts entre le banc et la baignoire lors de l'installation.

INSTRUCTIONS DE MONTAGE :

Placez la planche rotative sur les bords de la baignoire.

Ajustez les pieds en caoutchouc à la bonne position sur la baignoire.

Vérifiez que le banc de baignoire est correctement fixé à la baignoire.

RETRAIT DU BANC DE BAIGNOIRE :

Dévissez les pieds en caoutchouc des deux côtés de la baignoire.

Retirez le banc de la baignoire.

GROUPE CIBLE DE PATIENTS :

Personnes souffrant de maladies, de dysfonctionnements ou de blessures pour lesquels ce produit est destiné au traitement/réhabilitation ou à la compensation (voir la section sur l'utilisation prévue du produit dans ce manuel). Le produit peut être acheté de manière autonome par l'utilisateur ou sur recommandation d'un médecin, d'un thérapeute ou d'un autre spécialiste. Lors de l'achat du produit, qu'il soit fait de manière autonome ou sur recommandation, il est important de tenir compte des tailles disponibles, des fonctions nécessaires, des variantes du produit, des indications et contre-indications à l'utilisation, ainsi que des informations fournies par le fabricant.

CONTRE-INDICATIONS :

Troubles de la coordination et de l'équilibre, blessures et dysfonctionnements des membres qui empêchent l'utilisation du produit.

AVERTISSEMENTS :

Ne dépassez pas la charge maximale autorisée du banc (120 kg sur le banc).

Le banc de baignoire doit être utilisé en position horizontale, sur une surface antidérapante dans la baignoire.

Gardez hors de portée des enfants. Le banc de baignoire n'est pas un jouet.

Si le banc est utilisé par des enfants ou à proximité de ceux-ci, ou par des personnes handicapées, une surveillance est nécessaire.

Faites attention lors de l'installation du banc dans la baignoire, il y a un risque de coincer vos doigts pendant l'installation.

Assurez-vous que le banc est bien ajusté à la baignoire et qu'il n'est ni trop court ni trop long.

Vérifiez que le banc est correctement fixé à la baignoire à l'aide des clips de fixation.

N'utilisez pas le banc de baignoire si vous constatez des dommages sur l'un des éléments du produit.

Durée de vie : 5 ans à partir de la date de fabrication.

ENTRETIEN :

Nettoyez avec un chiffon humide et des détergents doux.

Retirez régulièrement les impuretés des pièces mobiles.

N'utilisez pas de produits abrasifs !

Ne nettoyez pas avec des appareils haute pression ou à vapeur !

ATTENTION : N'utilisez pas de produits de nettoyage à base de benzine, solvants, acides, chlore, etc. !

En cas d'« incident grave » lié au produit, qui a directement ou indirectement entraîné, pourrait entraîner ou aurait pu entraîner l'un des événements suivants :

a) décès du patient, de l'utilisateur ou d'une autre personne, ou

b) détérioration temporaire ou permanente de la santé du patient, de l'utilisateur ou d'une autre personne, ou

c) menace grave pour la santé publique,

cet « incident grave » doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur ou le patient réside. En France, l'autorité compétente est l'Agence nationale de sécurité du médicament et des produits de santé (ANSM).

ATTENTION :

En cas de douleur, réactions allergiques ou autres symptômes préoccupants liés à l'utilisation du dispositif médical, veuillez consulter un professionnel de santé.

ÉLIMINATION DU PRODUIT APRÈS USAGE :

Une fois le dispositif médical mis hors service, il peut être éliminé comme un déchet ménager ordinaire, à l'exception des produits électriques, qui doivent être éliminés conformément aux réglementations applicables pour les équipements électriques et électroniques.

Bedankt voor de aankoop van ons product. Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Gebruik het product niet voordat u deze handleiding heeft gelezen en begrepen. Als u de waarschuwingen, opmerkingen en aanbevelingen niet begrijpt, neem dan contact op met een gezondheidsdeskundige of de verkoper om schade aan het product of lichamelijk letsel te voorkomen.

LET OP: Controleer alle onderdelen op schade die tijdens het transport kan zijn ontstaan. Als u dergelijke schade constateert, MAG het product NIET worden gebruikt. Voor meer informatie kunt u contact opnemen met de fabrikant.

Het badbankje, als hulpmiddel, is bedoeld voor gehandicapte personen met mobiliteitsproblemen, ouderen en personen voor wie het standaard gebruik van een bad (zitten en opstaan) een probleem vormt. Het vergemakkelijkt en ondersteunt dagelijkse hygiënische handelingen.

PRODUCTEIGENSCHAPPEN:

Zitvlak van makkelijk te reinigen materiaal

Afvoergaten en een ruimte voor zeep

Handvat voor gemakkelijker opstaan

Verstelbare spreidpoten

Stevige constructie

TECHNISCHE SPECIFICATIES:

Afmetingen van het zitvlak: breedte/diepte/hoogte: 70,4 x 32 x 18 cm

Zithoogte: 5 cm

Zithoogte verstelbaar: 40,5 – 65 cm

Gewicht: 2,7 kg

Maximale belasting: 120 kg

GEBRUIK:

Het badbankje dient door slechts één persoon te worden gebruikt. Het is geschikt voor gebruik binnenshuis, in een badkuip. De constructie van het bankje stelt ouderen of personen die revalideren in staat om alle functies van het bankje in een thuissituatie te benutten. Het bankje mag niet worden gebruikt door personen die niet in staat zijn zich te verplaatsen.

Het bankje mag niet worden gebruikt als speelgoed voor kinderen.

Het bankje mag alleen in horizontale positie op een antislip-oppervlak van de badkuip worden gebruikt.

LET OP: Risico op letsel — controleer of het bankje goed vastzit aan het bad met de rubberen voetjes.

LET OP: Risico op letsel — controleer of het badbankje goed op het bad past. Zorg ervoor dat de bank volledig vastzit en dat er geen onderdelen ontbreken of uitsteken.

LET OP: Risico op letsel — let op dat u uw vingers niet beknelt tussen het bankje en het bad tijdens de installatie.

INSTALLATIE-INSTRUCTIES:

Plaats het draaibare zitvlak op de randen van het bad.

Verstel de rubberen voetjes op de juiste positie in het bad.

Controleer of het badbankje goed is bevestigd aan het bad.

VERWIJDEREN VAN HET BADBANKJE:

Schroef de rubberen voetjes aan beide zijden van het bad los.

Verwijder het bankje uit het bad.

DOELGROEP:

Personen die lijden aan ziekten, functiestoornissen of verwondingen waarvoor dit product is bedoeld voor behandeling/revalidatie of compensatie (zie het gedeelte over het beoogde gebruik van het product in deze handleiding). Het product kan zelfstandig door de gebruiker worden aangeschaft of op aanbeveling van een arts, therapeut of andere specialist. Bij het kopen van het product, of dit nu zelfstandig of op aanbeveling van een zorgverlener gebeurt, dient men rekening te houden met de beschikbare maten, noodzakelijke functies, productvarianten, indicaties en contra-indicaties voor gebruik, evenals de door de fabrikant verstrekte informatie.

CONTRA-INDICATIES:

Coördinatie- en evenwichtsstoornissen, verwondingen en functiestoornissen van de ledematen die het gebruik van het product verhinderen.

WAARSCHUWINGEN:

Overschrijd de toegestane maximale belasting van het bankje niet (120 kg op het bankje).

Het badbankje moet in horizontale positie op een antislip-oppervlak van de badkuip worden gebruikt.

Houd het uit de buurt van kinderen. Het badbankje is geen speelgoed.

Als het bankje wordt gebruikt door kinderen of in hun nabijheid, of door gehandicapte personen, is toezicht vereist.

Wees voorzichtig bij de installatie van het badbankje in de badkuip, er is risico op beknelling van de vingers tijdens de installatie.

Zorg ervoor dat het bankje stevig op de badkuip aansluit en dat het niet te kort of te lang is ingesteld.

Controleer of het bankje correct is bevestigd aan het bad met behulp van bevestigingsclips.

Gebruik het badbankje niet als u schade aan een van de onderdelen constateert.

Levensduur: 5 jaar vanaf de productiedatum.

ONDERHOUD:

Reinig met een vochtige doek en milde schoonmaakmiddelen.

Verwijder regelmatig vuil van de bewegende delen.

Gebruik geen schuurmiddelen!

Reinig niet met hogedruk- of stoomreinigers!

LET OP: Gebruik geen reinigingsmiddelen op basis van benzine, oplosmiddelen, zuren, chloor, enz.!

In het geval van een "ernstig incident" met betrekking tot het product, dat direct of indirect heeft geleid, zou hebben geleid of zou kunnen leiden tot een van de volgende gebeurtenissen:

a) overlijden van de patiënt, gebruiker of een andere persoon, of

b) tijdelijke of permanente verslechtering van de gezondheid van de patiënt, gebruiker of een andere persoon, of

c) ernstige bedreiging voor de volksgezondheid,

moet dit "ernstige incident" worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker of patiënt woonachtig is. In Nederland is de bevoegde autoriteit de Inspectie Gezondheidszorg en Jeugd.

LET OP:

In geval van pijn, allergische reacties of andere verontrustende symptomen die onduidelijk zijn voor de gebruiker in verband met het gebruik van het medische hulpmiddel, raadpleeg een zorgverlener.

VERWIJDERING VAN HET PRODUCT NA GEBRUIK:

Zodra het product buiten gebruik is gesteld, kan het medische hulpmiddel als gewoon huishoudelijk afval worden weggegooid, met uitzondering van elektrische producten – deze moeten worden verwijderd volgens de voorschriften voor de verwijdering van elektrische en elektronische apparatuur.

ESP

Gracias por adquirir nuestro producto, lea atentamente las instrucciones de uso. No utilice el producto antes de leer y comprender estas instrucciones. Si no comprende las advertencias, precauciones y recomendaciones, póngase en contacto con su profesional sanitario o distribuidor para evitar daños al producto o lesiones personales.

NOTA: Inspeccione todas las piezas en busca de daños causados durante el transporte. Si observa algún daño, NO utilice el producto. Póngase en contacto con el fabricante para obtener más información.

El banco de bañera como dispositivo de asistencia está destinado a personas discapacitadas con trastornos locomotores, ancianos y personas para las que el uso estándar de la bañera es problemático (entrar y salir). Facilita y asiste durante las actividades diarias de aseo.

CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO:

- asiento de plástico fácilmente lavable
- orificios de desagüe y jabonera
- asa para levantarse fácilmente
- ancho de patas ajustable
- construcción duradera

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

- dimensiones del asiento: anchura/profundidad/altura: 70,4 x 32 x 18 cm
- altura del asiento: 5 cm
- tamaño del asiento: 40,5 - 65 cm
- peso: 2,7 kg
- carga máxima: 120 kg

USO PREVISTO:

El banco para bañera debe ser utilizado por una sola persona. Es adecuado para su uso en una habitación cerrada, en el baño.

El diseño del banco permite a las personas mayores o a las personas en período de rehabilitación utilizar todas las funciones de la tabla en un entorno doméstico. El banco no debe ser utilizado por personas que no puedan moverse.

El banco no debe utilizarse como juguete para niños.

El banco sólo debe utilizarse en posición horizontal sobre una superficie de baño no lisa.

PRECAUCIÓN: Riesgo de lesiones - compruebe que el banco está correctamente fijado a la bañera con patas de goma.

PRECAUCIÓN: Riesgo de lesiones - Compruebe que el banco de bañera se asienta firmemente sobre la bañera. Asegúrese de que el banco quede bien apoyado y de que no sobresalga ni falte por ninguna parte.

PRECAUCIÓN: Riesgo de lesiones - Tenga cuidado de no introducir los dedos entre el banco y la bañera durante la instalación. Existe riesgo de pillarse los dedos.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE:

1. Coloque la tabla giratoria en el borde de la bañera.
2. Coloque las patas de goma sobre la bañera.
3. compruebe que el banco de bañera está bien fijado a la bañera.

RETIRAR EL BANCO DE BAÑERA DE LA BAÑERA

1. desenrosque las patas de goma a ambos lados de la bañera.
2. saque el banco de la bañera.

GRUPO OBJETIVO DE PACIENTES

Personas que padecen enfermedades, disfunciones o lesiones para cuyo tratamiento/rehabilitación o compensación está destinado este producto (véase la sección Uso previsto del producto de este manual). El producto puede ser adquirido por el usuario de forma independiente o por recomendación de un médico, terapeuta u otro especialista. Tanto en el caso de compra independiente del producto como por indicación de un médico/terapeuta/otro especialista, deberán tenerse en cuenta las tallas disponibles/funciones necesarias y variantes del aparato, las indicaciones y contraindicaciones de uso, así como la información facilitada por el fabricante.

CONTRAINDICACIONES:

Trastornos de la coordinación y el equilibrio, lesiones y disfunciones de las extremidades que impidan el uso del dispositivo.

ADVERTENCIAS:

No superar el límite de peso de carga del banco (120 kg en el banco).

El banco de baño debe utilizarse en posición horizontal sobre una superficie de baño no lisa.

Debe mantenerse alejado de los niños. Los niños no deben jugar con el banco.

Si el banco para bañera es utilizado por niños o cerca de ellos, y por personas discapacitadas, es necesario supervisarlos.

Tenga cuidado al montar el banco para bañera en la bañera, ya que existe el riesgo de pillarse los dedos al montarlo.

Asegúrese de que el banco para bañera quede bien ajustado a la bañera y de que no quede ni demasiado corto ni demasiado largo.

Compruebe que el banco esté bien fijado a la bañera mediante los clips de fijación.

No utilice el banco de bañera si observa daños en alguno de los componentes del producto.

Vida útil: 5 años a partir de la fecha de fabricación.

MANTENIMIENTO:

Limpiar con un paño húmedo utilizando detergentes suaves.

Elimine regularmente la suciedad de las piezas móviles.

No utilice productos abrasivos.

No limpiar con aparatos de presión o vapor.

ATENCIÓN: ¡No utilice agentes a base de gasolina, disolventes, ácidos, cloro, etc. para limpiar el producto!

En caso de que se produzca un «incidente grave» relacionado con el producto que haya provocado directa o indirectamente, haya podido provocar o pueda provocar cualquiera de las siguientes situaciones

(a) la muerte de un paciente, usuario u otra persona o

(b) el deterioro temporal o permanente de la salud de un paciente, usuario u otra persona, o

(c) un riesgo grave para la salud pública, este «incidente grave» se notificará al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que resida el usuario o paciente. En el caso de Polonia

la autoridad competente es la Oficina de Registro de Medicamentos, Productos Sanitarios y Biocidas.

NOTAS:

En caso de dolor, reacciones alérgicas u otros síntomas molestos no claros para el usuario relacionados con el uso del producto sanitario, consulte a un profesional sanitario.

CÓMO DESHACERSE DEL PRODUCTO UNA VEZ FUERA DE SERVICIO

Una vez fuera de servicio, el producto sanitario puede desecharse como basura doméstica normal, a excepción de los productos eléctricos - proceda según corresponda.

equipos eléctricos - siga los procedimientos para la eliminación de equipos eléctricos y electrónicos.

IT

Grazie per aver acquistato il nostro prodotto, si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Non utilizzare il prodotto prima di aver letto e compreso queste istruzioni. Se non si comprendono le avvertenze, le precauzioni e le raccomandazioni, rivolgersi al proprio medico o al rivenditore per evitare danni al prodotto o lesioni personali.

NOTA: ispezionare tutte le parti per verificare che non vi siano danni causati dal trasporto. Se si notano tali danni, NON utilizzare il prodotto. Contattare il produttore per ulteriori informazioni.

La panca per vasca da bagno come dispositivo di assistenza è destinata a persone disabili con disturbi locomotori, anziani e persone per le quali l'uso standard della vasca da bagno è problematico (entrare e uscire). Facilita e assiste nelle attività quotidiane di toilette.

CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO:

- sedile in plastica facilmente lavabile
- fori di scarico e portasapone
- maniglia per alzarsi facilmente
- Larghezza delle gambe regolabile
- costruzione resistente

SPECIFICHE TECNICHE

- dimensioni del sedile: larghezza/profondità/altezza: 70,4 x 32 x 18 cm
- altezza del sedile: 5 cm
- dimensioni del sedile: 40,5 - 65 cm
- peso: 2,7 kg
- carico massimo: 120 kg

UTILIZZO PREVISTO:

La panca da bagno deve essere utilizzata da una sola persona. È adatta all'uso in un ambiente chiuso, nella vasca da bagno.

Il design della panca consente alle persone anziane o in fase di riabilitazione di utilizzare tutte le funzioni della tavola in un ambiente domestico. La panca non deve essere utilizzata da persone che non possono muoversi.

La panca non deve essere utilizzata come giocattolo per i bambini.

La panca deve essere utilizzata solo in posizione orizzontale su una superficie da bagno non liscia.

ATTENZIONE: rischio di lesioni - verificare che la panca sia fissata correttamente alla vasca da bagno con piedini in gomma.

ATTENZIONE: rischio di lesioni - Verificare che la panca da bagno sia ben salda alla vasca. Assicurarsi che la panca sia ben appoggiata e che non sporga o manchi in qualche punto.

ATTENZIONE: rischio di lesioni - Durante l'installazione, fare attenzione a non inserire le dita tra la panca e la vasca. C'è il rischio di schiacciarsi le dita.

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO:

1. Posizionare la pedana girevole sul bordo della vasca.
2. far scorrere i piedini in gomma sulla vasca.
3. verificare che la panca da bagno sia fissata correttamente alla vasca.

RIMOZIONE DELLA PANCA DA BAGNO DALLA VASCA:

1. svitare i piedini di gomma su entrambi i lati della vasca.
2. estrarre la panca dalla vasca.

GRUPPO DI PAZIENTI TARGET

Persone affette da malattie, disfunzioni o lesioni per il cui trattamento/riabilitazione o compensazione il prodotto è destinato (vedere la sezione Uso previsto del prodotto del presente manuale). Il prodotto può essere acquistato dall'utente autonomamente o su consiglio di un medico, terapeuta o altro specialista. Sia in caso di acquisto autonomo del prodotto che su indicazione di un medico/terapeuta/altro specialista, è necessario tenere conto delle dimensioni disponibili/funzioni necessarie e delle varianti del dispositivo, delle indicazioni e delle controindicazioni d'uso, nonché delle informazioni fornite dal produttore.

CONTROINDICAZIONI:

Disturbi della coordinazione e dell'equilibrio, lesioni e disfunzioni degli arti che impediscono l'uso del dispositivo.

AVVERTENZE:

Non superare il limite di peso della panca (120 kg sulla panca).

La panca da bagno deve essere utilizzata in posizione orizzontale su una superficie da bagno non liscia.

Deve essere tenuta lontana dai bambini. La panca da bagno non è destinata al gioco dei bambini.

Se la panca da bagno viene utilizzata da o in prossimità di bambini e da persone con disabilità, è necessaria una supervisione.

Prestare attenzione quando si monta la panca da bagno sulla vasca da bagno: c'è il rischio di pizzicarsi le dita durante il montaggio.

Assicurarsi che la panca per vasca si adatti perfettamente alla vasca e che non sia posizionata troppo corta o troppo lunga.

Verificare che la panca sia fissata correttamente alla vasca con le clip di fissaggio.

Non utilizzare la panca da bagno se si notano danni ai componenti del prodotto.

Durata di vita: 5 anni dalla data di produzione.

MANUTENZIONE:

Pulire con un panno umido utilizzando detergenti delicati.

Rimuovere regolarmente lo sporco dalle parti mobili.

Non utilizzare abrasivi!

Non pulire con apparecchi a pressione o a vapore!

ATTENZIONE: Per la pulizia del prodotto non utilizzare agenti a base di benzina, solventi, acidi, cloro, ecc.

In caso di "incidente grave" legato al dispositivo che abbia causato, direttamente o indirettamente, o possa causare uno dei seguenti eventi:

(a) morte di un paziente, di un utente o di un'altra persona, oppure

(b) compromissione temporanea o permanente della salute di un paziente, di un utente o di un'altra persona, oppure

(c) un grave rischio per la salute pubblica, questo "incidente grave" deve essere notificato al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utilizzatore o il paziente. Per la Polonia

l'autorità competente è l'Ufficio per la registrazione dei medicinali, dei dispositivi medici e dei biocidi.

NOTE:

In caso di dolori, reazioni allergiche o altri sintomi fastidiosi non chiari all'utente legati all'uso del dispositivo medico, consultare un operatore sanitario.

COME SMALTIRE IL DISPOSITIVO DOPO CHE È STATO MESSO FUORI SERVIZIO

Una volta che un dispositivo medico è stato messo fuori servizio, può essere smaltito come un normale rifiuto domestico, con l'eccezione di apparecchiature elettriche - seguire le procedure per lo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

SV

Tack för att du har köpt vår produkt, läs bruksanvisningen noggrant. Använd inte produkten innan du har läst och förstått denna bruksanvisning. Om du inte förstår varningarna, försiktighetsåtgärderna och rekommendationerna ska du kontakta din vårdpersonal eller återförsäljare för att undvika skador på produkten eller personskador.

OBS: Inspektera alla delar med avseende på transportskador. Om sådana skador observeras ska produkten INTE användas. Kontakta tillverkaren för mer information.

Badkarsbänken som hjälpmedel är avsedd för funktionshindrade personer med rörelsehinder, äldre personer samt personer som har problem med att använda badkaret på vanligt sätt (komma i och ur). Den underlättar och hjälper till vid den dagliga toalettbesöket.

PRODUKTENS EGENSKAPER:

- sits tillverkad av lätt tvättbar plast
- dräneringshål och tvålköpp
- handtag för att enkelt kunna stå upp
- Justerbar benbredd
- hållbar konstruktion

TEKNISKA SPECIFIKATIONER

- sittmått: bredd/djup/höjd: 70,4 x 32 x 18 cm
- sitthöjd: 5 cm
- storlek på sits: 40,5 - 65 cm
- vikt: 2,7 kg
- maximal belastning: 120 kg

AVSEDD ANVÄNDNING:

Badbänken bör användas av en person. Den är lämplig för användning i ett slutet rum, i badet.

Bänkens utformning gör det möjligt för äldre personer eller personer som genomgår en rehabiliteringsperiod att använda brädans alla funktioner i hemmiljö. Bänken får inte användas av personer som inte kan röra sig.

Bänken ska inte användas som leksak för barn.

Bänken får endast användas i horisontellt läge på en icke slät badyta.

FÖRSIKTIGHET: Risk för personskada - kontrollera att bänken är ordentligt fastsatt i badkaret med gummifötter.

FÖRSIKTIGHET: Risk för personskada - kontrollera att badbänken står stadigt på badkaret. Se till att brädan sitter fast ordentligt och att den inte sticker ut eller saknas någonstans.

FÖRSIKTIGHET: Risk för personskada - Var försiktig så att du inte sticker in fingrarna mellan bänken och badkaret under monteringen.

Det finns risk för att du klämmer fingrarna.

MONTERINGSANVISNINGAR:

1. Placera den vridbara bänken på badkarets kant.
2. Skjut gummifötterna på plats på badkaret.
3. Kontrollera att badbänken är ordentligt fastsatt i badkaret.

TA BORT BADBÄNKEN FRÅN BADKARET:

1. Skruva loss gummifötterna på båda sidor av badkaret.
2. Dra bort bänken från badkaret.

PATIENTMÅLGRUPP

Personer som lider av sjukdomar, dysfunktioner eller skador för behandling/rehabilitering eller kompensation för vilka denna produkt är avsedd (se avsnittet om produktens avsedda användning i denna bruksanvisning). Produkten kan köpas av användaren självständigt eller på rekommendation av en läkare, terapeut eller annan specialist. Både vid självständigt köp av produkten och vid rekommendation av läkare/terapeut/annan specialist måste hänsyn tas till tillgängliga storlekar/nödvändiga funktioner och varianter av apparaten, indikationer och kontraindikationer för användning samt information från tillverkaren.

KONTRAIKATIONER:

Koordinations- och balansstörningar, skador och dysfunktioner i extremiteter som förhindrar användning av apparaten.

VARNINGAR:

Överskrid inte viktgränsen för bänkens last (120 kg på bänken).

Badbänken ska användas i horisontellt läge på en badyta som inte är slät.

Den ska hållas borta från barn. Badbänken är inte avsedd för barns lek.

Om badbänken används av eller i närheten av barn och av personer med funktionsnedsättning krävs tillsyn.

Var försiktig när du monterar badkarsbänken på badkaret, det finns risk för att du klämmer fingrarna vid monteringen.

Se till att badkarsbänken sitter ordentligt på badkaret och att den inte är placerad för kort eller för långt.

Kontrollera att bänken sitter ordentligt fast i badkaret med hjälp av fästklämmorna.

Använd inte badbänken om du upptäcker skador på någon av produktens komponenter.

Livslängd: 5 år från tillverkningsdatum.

UNDERHÅLL:

Rengör med en fuktig trasa med mildt rengöringsmedel.

Avlägsna regelbundet smuts från rörliga delar.

Använd inte slipmedel!

Rengör inte med tryck- eller ångaggregat!

OBSERVERA: Använd inte medel baserade på bensin, lösningsmedel, syror, klor etc. för att rengöra produkten!

I händelse av en enhetsrelaterad "allvarlig incident" som direkt eller indirekt har lett till, kunde ha lett till eller sannolikt kommer att leda till något av följande:

(a) en patients, användares eller annan persons död, eller

(b) tillfällig eller permanent försämring av hälsan hos en patient, brukare eller annan person, eller

(c) en allvarlig risk för folkhälsan, ska detta "allvarliga tillbud" anmälas till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren eller patienten är bosatt. För Polen

är den behöriga myndigheten Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products (kontoret för registrering av läkemedel, medicintekniska produkter och biocidprodukter).

ANMÄRKNINGAR:

I händelse av smärta, allergiska reaktioner eller andra störande symtom som är oklara för användaren och som är relaterade till användningen av den medicintekniska produkten, ska du kontakta sjukvårdspersonal.

HUR MAN KASSERAR ENHETEN EFTER ATT DEN HAR TAGITS UR BRUK

När en medicinteknisk produkt har tagits ur bruk kan den kasseras som vanligt hushållsavfall med undantag för elektrisk utrustning - följ rutinerna för kassering av elektrisk och elektronisk utrustning.

KARTA GWARANCYJNA

Model:

Numer Serii:

Pieczęć punktu sprzedaży

i czytelny podpis Sprzedawcy:

1. Firma ANTAR Sp.J. 03-068 Warszawa, ul. Zawisłańska 43 udziela niniejszym 12 miesięcznej gwarancji na wyrób od daty wydania produktu kupującemu. Dla wyrobów, których zakup był refundowany przez NFZ obowiązuje przedłużony okres gwarancji równy połowie okresu użytkowania określonego w rozporządzeniu w sprawie świadczeń gwarantowanych, pod warunkiem, że okres użytkowania został w rozporządzeniu określony w miesiącach lub w latach.
2. W okresie gwarancji ANTAR zobowiązuje się dokonać niezbędnych napraw, w celu przywrócenia zestawu do prawidłowego funkcjonowania w terminie 14 dni od daty otrzymania przez serwis reklamowanego towaru, wraz z dokumentem zakupu oraz kartą gwarancyjną.
3. ANTAR zastrzega sobie prawo wymiany produktu, w przypadku, gdy uzna że koszty naprawy czynią ją nieopłacalną. Naprawa lub wymiana uszkodzonego produktu nie przedłuża okresu gwarancji.
4. W przypadku stwierdzenia, iż wyrób funkcjonuje nieprawidłowo, należy bezzwłocznie wysłać na adres firmy ANTAR (podany w punkcie 1) lub skontaktować się z punktem, w którym dokonano zakupu.
5. Przed rozpoczęciem eksploatacji należy zapoznać się z instrukcją obsługi i ściśle jej przestrzegać. Eksploatacja wyrobu niezgodnie z przeznaczeniem i zaleceniami powoduje nieodwracalną utratę gwarancji.
6. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe na skutek przebicia lub przecięcia wyrobu ostrym przedmiotem, uszkodzenia na skutek działania zewnętrznych sił mechanicznych, zetknięcia wyrobu ze spirytusem, substancjami tłustymi lub oleistymi, benzyną.
7. Wyrób przesłany do serwisu w ramach reklamacji nie może stwarzać zagrożenia epidemiologicznego.
8. NINIEJSZY DOKUMENT GWARANCJI JEST WAŻNY WYŁĄCZNIE WRAZ Z DOWODEM ZAKUPU (PARAGONEM, RACHUNKIEM, FAKTURĄ). PROSIMY O DOŁĄCZANIE DOWODU ZAKUPU W PRZYPADKU SKŁADANIA KAŻDEJ REKLAMACJI. W CELU UZNANIA PRZEDŁUŻONEGO OKRESU GWARANCJI DLA WYROBÓW, KTÓRYCH ZAKUP BYŁ REFUNDOWANY PRZEZ NFZ, KONIECZNE JEST DOŁĄCZANIE KOPII „ZLECENIA NA ZAOPATRZENIE W WYROBY MEDYCZNE BĘDĄCE PRZEDMIOTAMI ORTOPEDYCZNYMI I ŚRODKI POMOCNICZE”.
9. Reklamacje złożone bez dowodu zakupu oraz karty gwarancyjnej z wpisanym numerem serii produktu nie będą uwzględniane.

ANTAR Sp. J.
03-068 Warszawa, ul. Zawisłańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net
e-mail:antar@antar.net



Data wydania instrukcji: 04.06.2024

v1-04.06.2024

WARRANTY CARD

Model:
Serial number:

Point of sale stamp

and a legible signature of the Seller:

1. ANTAR Sp. J., 03-068 Warsaw, ul. Zawiślańska 43, hereby grants a 12-month warranty on the product, starting from the date of purchase by the Buyer.
2. During the warranty period ANTAR undertakes to carry out the repairs necessary to restore proper functioning of the product, within 14 days from the date of receipt of the product by the service centre, together with the proof of purchase and the warranty card.
3. ANTAR reserves the right to replace the product if the repair is deemed uneconomic. Repair or replacement of faulty products does not extend the warranty period.
4. If the product is found to be malfunctioning, please contact your retailer/distributor or (if it is impossible) send it to ANTAR (as specified in point 1).
5. Before use, read the instructions carefully and follow them. If the product is used improperly and contrary to recommendations, the warranty will be irrevocably lost.
6. The warranty does not cover damage caused by external mechanical force, load exceeding the maximum allowed weight of the user, as described in the manual, as well as contact of the product with alcohol, greasy substances or petrol. The warranty does not cover parts which are subject to normal wear or tear during use, such as the bearing, rubber parts and others.
7. The product delivered to the service in connection with the complaint cannot cause an epidemic hazard.
8. THIS WARRANTY IS ONLY VALID TOGETHER WITH THE PROOF OF PURCHASE (BILL, RECEIPT, INVOICE). IN CASE OF A COMPLAINT, A PROOF OF PURCHASE MUST BE ATTACHED.
9. Complaints submitted without the proof of purchase and a warranty card with the product serial number will not be considered.

 ANTAR Sp. J.
03-068 Warsaw, ul. Zawiślańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net

Date of issue of the manual: 04.06.2024
v1-04.06.2024



GARANTIEKARTE

Modell:
Seriennummer:

Siegel der Verkaufsstelle

und leserliche Unterschrift des Verkäufers

- 1) Antar Medizin GmbH, Döbelner Str. 2, Aufgang A, 12627 Berlin, gewährt hiermit 12 Monate Garantie für das Produkt ab dem Kaufdatum des Produkts durch den Käufer.
- 2) Der räumliche Geltungsbereich des Garantieschutzes ist die Bundesrepublik Deutschland.
- 3) Während der Garantiezeit verpflichtet sich ANTAR, Reparaturen, die zur Wiederherstellung des ordnungsgemäßen Funktionierens des Produkts erforderlich sind, innerhalb von 14 Tagen ab dem Datum des Eingangs des Produkts beim Service zusammen mit dem Kaufnachweis und der Garantiekarte durchzuführen. ANTAR behält sich das Recht vor, das Produkt zu ersetzen, falls die Reparaturkosten als nicht rentabel angesehen werden. Mit Reparatur oder Austausch des defekten Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum. Maßgeblich bleibt der Garantiezeitraum von 12 Monaten ab Kaufdatum durch den Käufer.
- 4) Wenn eine Fehlfunktion des Produkts festgestellt wird, senden Sie es unverzüglich portofrei an die Adresse von ANTAR (unter Punkt 1 angegeben) oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle.
- 5) Lesen Sie vor Gebrauch die Anleitung sorgfältig durch und befolgen Sie ihre Bestimmungen. Die Verwendung des Produkts entgegen seiner beabsichtigten Verwendung und Empfehlungen führt zu einem unwiderruflichen Verlust der Garantie.
- 6) Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere mechanische Kräfte, eine Last, die das in der Anleitung beschriebene maximal zulässige Gewicht des Benutzers überschreitet, sowie den Kontakt des Produkts mit Alkohol, Fettstoffen oder Benzin verursacht werden. Die Garantie gilt nicht für Teile, die während des Gebrauchs normalem Verschleiß ausgesetzt sind, wie Lager, Gummielemente und andere.
- 7) Die Garantie gilt nur mit dem Kaufnachweis (Rechnung, Steuerbeleg, Mehrwertsteuerrechnung). Im Falle einer Reklamation muss der Nachweis beigelegt werden.
- 8) Reklamationen, die ohne Kaufnachweis und Garantiekarte mit der Seriennummer des Produkts eingereicht wurden, werden nicht berücksichtigt.
- 9) Der Käufer hat im Falle eines Sachmangels gegenüber dem Verkäufer gesetzliche Rechte, deren Inanspruchnahme unentgeltlich ist. Gegenüber diesen gesetzlichen Rechten enthält die Garantie ein zusätzliches Leistungsversprechen, das über die gesetzlichen Rechte hinausgeht, diese aber nicht ersetzt.

 ANTAR Sp. J.
03-068 Warschau, ul. Zawiślanska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net

ERSTER KONTAKT: Verteiler:

Antar Medizin GmbH
Döbelner Str. 2, Aufgang A
12627 Berlin
Tel: 030-22011732, Fax: 030-22012821
E-Mail: antarmedizin@antarmedizin.com

Gebrauchsanweisungsversion: v1-04.06.2024
Ausgabedatum der aktuellen Version der Gebrauchsanweisung 04.06.2024



ZÁRUČNÍ LIST

Datum prodeje:

Razítko a čitelný podpis prodávajícího:

- 1) Firma Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava – Vítkovice tímto dává záruku na výrobek 2 roky ode dne vydání zboží kupujícímu.
- 2) V záruční době se Ortgroup Medical s.r.o. zavazuje vykonat nevyhnutelné opravy za účelem možnosti opětovného používání zboží v termínu do 30 dnů od obdržení reklamace.
- 3) Ortgroup Medical s.r.o. si vyhrazuje právo výměny zboží v případě, že náklady na opravu uzná za nerentabilní.
- 4) V případě zjištění nesprávného fungování zboží je potřebné jej bezodkladně odeslat na adresu prodejce nebo kontaktovat prodejce.
- 5) Před použitím výrobku je potřeba se seznámit s návodem na použití a řídit se instrukcemi v něm uvedenými. Použití výrobku v rozporu s jeho určením ztrácí nárok na záruku. Výrobce nenesie odpovědnost za škody vzniklé použitím výrobku v rozporu s tímto návodem k použití nebo v případě nedodržení instrukcí obsažených v tomto návodu k použití.
- 6) Záruka se nevztahuje na poškození vzniklé ostrým předmětem, poškození vzniklé v důsledku působení vnějších mechanických sil, znečištění zboží mastnými substancemi či benzínem.
- 7) Produkt zaslaný na servis v rámci reklamace nemůže být epidemiologicky ohrožující.
- 8) TENTO ZÁRUČNÍ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNĚ SPOLU S DOKLADEM O KOUPI. V PŘÍPADĚ REKLAMACE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KOUPI.
- 9) Reklamacie zaslané bez dokladu o koupi nebo bez záručního listu nebudou přijaty (akceptovány).



ANTAR Sp. J.
I.Groniecka-Tarnkowska, A.Tarnkowski
ul. Zawisłańska 43 03-068 Warszawa, Polsko
email antar@antar.net tel 22 518 36 00

PRVNÍ KONTAKT: Distribuce:

Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava - Vítkovice
E-mail: ortgroup@ortgroup.cz, www.ortgroup.cz
Tel.: 596 630 615



Datum vydání návodu: 04.06.2024
v1-04.06.2024

ZÁRUČNÝ LIST

Model:

Sériové číslo:

Dátum predaja:

Pečiatka predajcu a čitateľný podpis predávajúceho:

- 1) Firma Anmed Plus, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec dáva týmto záruku na výrobok 2 roky odo dňa vydania tovaru kupujúcemu.
- 2) V záručnej dobe sa Anmed Plus zaväzuje vykonať nevyhnutné opravy za účelom možnosti opätovného používania tovaru v termíne do 30 dní od dňa obdržania reklamácie.
- 3) Anmed Plus si vyhradzuje právo výmeny tovaru v prípade, že náklady na jeho opravu uzná za nerentabilné. Oprava alebo výmena poškodeného výrobku nepredlžuje záručnú dobu.
- 4) V prípade zistenia nesprávneho fungovania tovaru je ho potrebné bezodkladne odoslať na adresu firmy Anmed Plus (uvedenej v bode 1) alebo kontaktovať predajcu.
- 5) Pred použitím tovaru je potrebné oboznámiť sa s návodom na použitie a riadiť sa inštrukciami v ňom uvedenými. Používanie tovaru v rozpore s jeho určením má za následok stratu záruky.
- 6) Záruka nepokrýva poškodenia vzniknuté následkom prerezania výrobku ostrým predmetom, poškodenia vzniknuté v dôsledku pôsobenia vonkajších mechanických síl, znečistenia výrobku mastnými substanciami alebo benzínom.
- 7) Produkt odoslaný do servisu v rámci reklamácie nesmie predstavovať epidemiologické ohrozenie.
- 8) TENTO ZÁRUČNÝ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNE SPOLU S DOKLADOM O KÚPE (ÚČTOVNÝM DOKLADOM, BLOČKOM ALEBO FAKTÚROU). V PŘÍPADĚ REKLAMÁCIE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KÚPE.
- 9) Reklamácie predložené bez dokladu o kúpe nebudú akceptované.



ANTAR Sp. J.
ul. Zawisłańska 43
03-068 Warszawa, Poľsko

PRVÝ KONTAKT: Distribútor:

ANMED PLUS, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec,
E-mail: anmedplus@anmedplus.sk; www.anmedplus.sk
Tel./fax: 041/542 49 16



Dátum vydania návodu: 04.06.2024
v1-04.06.2024